

PRECIOS DE SUSCRICION

Pamplona, un mes... 1,50 ptas.
Fuera, un trimestre... 5,00 id.
Ultramar, semestre... 15,00 id.
Extranjero, semestre 23,00 id.

Anuncios en tercera plana, primera insercion á 10 céntimos de peseta lnea. Las demás inserciones á 5 céntimos lnea.
Anuncios en cuarta plana, precio convencional.

PAGO ADELANTADO

Número suelto 5 céntimos.
Atrasado 15 id.

El Tradicionalista

DIARIO DE PAMPLONA

PUNTOS DE SUSCRICION

En Pamplona en la Administracion, calle de Mercaderes, 18, planta baja.
Fuera de Pamplona por responsables ó giro á favor de la Administracion de libranzas ó sellos de correos.

Direccion y Administracion

calle de Mercaderes 18, bajo



EL REVERENDÍSIMO PADRE

NICOLAS MAURON,

Superior general y Rector mayor de la Congregacion del Santísimo Redentor,

falleció en Roma el 13 de Julio de 1893

— A LOS 75 AÑOS DE EDAD —

Los Padres Redentoristas de esta ciudad

Suplican á sus amigos y conocidos se sirvan rogar á Dios por el eterno descanso del alma del ilustre finado y asistir á los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán en la capilla de San Ignacio HOY jueves, 17 de Agosto, á las diez de la mañana, por lo que recibirán especial favor.

Pamplona 17 de Agosto de 1893.

EL DUELO SE DESPIDE EN LA IGLESIA

No se reparten esquelas.

No hay que avergonzarse

Tratando el insigne escritor Luis Veuillot sobre el deber de que los católicos afirmen su fe, emplea una palabra enérgica y exacta; les recomienda que sirvan á Dios sin respeto humano, que es, en nuestro concepto la version más cierta de la palabra *effrontement*. Con más intensidad de lenguaje y más rigor es imposible definir la necesidad y obligacion de los cristianos de afirmar y defender en toda ocasion sus sentimientos religiosos.

Fuera de escaso número de individuos que resisten á la corriente de opiniones que se dicen aceptables, porque todos las aceptan, la mayor parte de los cristianos están muy dispuestos á las concesiones, y se requiere, para no aumentar este número, temperamento y virtud poco comunes. En medio de tantas ruinas, triste espectáculo es el de nuestra sociedad que, como tomada de vértigo, se deja arrastrar cual informe objeto que flota en aguas mansas que terminan en insondables abismos.

Hoy, en la lucha entablada contra Dios y su Iglesia santa, cada cristiano debe ser un soldado: jaba-jo respetos humanos, componendas y concesiones propias de ignorantes, tibios ó malvados! Vergüenza causa que un puñado de sectarios haga temblar á millones de católicos pusilánimes y resignados como víctimas estúpidas.

No hay que hacerse ilusiones; la Religión es lo que aborrecen las sectas, y á toda costa quieren destruirla. La guerra franca podría provocar una saludable reaccion; pero la persecucion lenta y con carreta, de dulzurosa y meliflua tolerancia, avanza con paso firme, produciendo la funesta indiferencia, *el dejar hacer* que los buenos reputan inculpable. Los masones triunfan por las capitulaciones de los católicos, y si la resignacion es una virtud cristiana, puede ser en determinadas circunstancias una traicion. Lo que hemos extractado no necesita comentarios, y prueba la ne-

cesidad de restablecer á toda costa la fortaleza y energía, puesta en práctica, de las convicciones religiosas; en una palabra, la formacion de caracteres sinceramente católicos.

(La Semana Católica.)

Durante la ausencia del señor Rivas, que ayer salió para Zarauz, queda encargado de la direccion de este periódico D. Gervasio Etayo.

DE MADRID

15 de Agosto.

Es sin duda pesado repetirlo, pero es una verdad constante y abrumadora estos días. La desanimacion en los círculos no puede ser más grande, y la escasez de noticias tampoco puede ser mayor, aumentándose esto de todos los días con el hecho de ser hoy fiesta y correrse, por añadidura, novillos en nuestro circo taurino.

Después de visitar los círculos, los ministerios y todos los puntos á donde se suele ir en busca de novedades, se encuentra uno al hacer el balance de las impresiones que ha recogido, con que si algun tema se trata es ya sobradamente manoseado para que puedan dedicársele algunas líneas que revistan interés para el lector.

La cuestion del tercer partido, que tanto dió que hablar ayer, segun dije, parece haber quedado hoy olvidada, hasta que venga algun nuevo incidente á ponerla sobre el tapete; de la division territorial nada nuevo tampoco, como no sea la nota que han dado algunos periódicos ayer y hoy, y que telegrafí ya hace cuatro ó cinco días, de que no es lo mismo el traslado de las capitalidades que la residencia de los jefes ó comandantes de los distritos, pues éstos podrán residir en un punto ú otro, segun lo requieran las circunstancias.

Lo mismo ocurre con el *modus vivendi* con Inglaterra. Se sigue hablando algo de él, se citan defectos de que adolece, se enumeran perjuicios que dicen ocasionará al país, se indican futuras campañas, pero nada se dice en concreto que pueda ser materia de importancia y realmente comentable.

Lo único que hoy se notaba era en los ministeriales cierta impresion de inquietud por la proximidad de la fecha en que deben plantearse las reformas que imponen los nuevos presupuestos.

Los que de este asunto se acordaban, mani-

festábanse temerosos del resultado que, cuando ménos en el primer momento han de tener las trascendentales modificaciones que, todas á la vez, se han proyectado en todos los ramos. La division territorial, el impuesto sobre los vinos, la transformacion de varios organismos administrativos, la supresion de algunos juzgados, las cesantías que han de decretarse, son otras tantas innovaciones que producirán, como es consiguiente, dificultades que no se ocultan á los amigos del Gobierno, y hacen, como he dicho, que se muestren algo inquietos porque, dicen, si cada una de estas reformas se plantease aisladamente, las dificultades surgirían sin duda, pero sería más sencillo zanjarlas inmediatamente, que ahora en que vendrán juntas y serán de tan opuesta índole.

Indudablemente, los que tal dicen, no andan del todo descaminados, y á esto se debe la atencion particularísima que todo el mundo presta á esta cuestion y la curiosidad con que se espera el planteamiento de las reformas, para ver de qué modo se resuelve el problema.

La cuestion de personal parece abandonada por ahora. Ni se cubre la vacante de subsecretario de Gracia y Justicia tan inmediatamente como se ha dicho, ni se nombra sustituto al Sr. Recio de Ipola que desempeña la subsecretaría de Hacienda. Estas dos plazas se dejan para hacer una combinacion extensa en el alto personal allá á últimos del mes actual ó primeros del que viene.

Además de las dos subsecretarías indicadas, está vacante la de Estado; es posible que se jubile al director del Tesoro Sr. Andrade, sustituyéndole el actual interventor general señor Gonzalez de la Peña y al puesto de éste iría el Sr. Cros, director de Contribuciones. Si esto ocurriera, que lo considero probable, sería nombrado para esta vacante el Sr. García Monfort.

En el ministerio de Ultramar deben proveerse las direcciones de Fomento y de Gracia y Justicia, que se restablecen en los nuevos presupuestos, y la intendencia de Cuba.

Ya tiene, pues, el Gobierno para contentar á unos cuantos amigos y á alguno que otro impaciente.

Una representacion del Círculo de la Union Mercantil visitó ayer al ministro de Estado para que les dijera si el Gobierno estaba dispuesto á exigir oro para pagar los derechos de aduanas.

La contestacion del Sr. Moret fué categórica: no hay semejante propósito. Y esta tarde otra representacion de la Cámara de Comercio se ha presentado al Sr. Sagasta haciendo igual pregunta, habiendo obtenido idéntica contestacion del presidente del Consejo.

Quedamos, pues, en que *no hay oro*.

El Sr. Cerralbo ha revocado la órden de que acudieran á una sesion que debian celebrar en su finca de Santa María de Huerta los presidentes de las Juntas regionales carlistas. El pensamiento ha fracasado por motivos que todavía se ignoran.

Me telegrafian de Sevilla que en aquella capital hubo anoche una regular alarma por haberse presentado cinco casos de enterocolitis, que, reconocidos por los médicos, se vió que eran originados por haber comido los enfermos gazpacho en el que se echó vinagre artificial.

Conocidos estos datos, el vecindario ha recobrado nuevamente la tranquilidad.

Telegramas de Fabra

Desórdenes en Bombay

Londres 14.—Se ha recibido esta mañana un despacho de Bombay, diciendo que la si-

tucion se ha agravado en extremo con motivo de la repeticion de los desórdenes.

Estos se han generalizado en las cercanías de la ciudad donde huelgan 50.000 obreros indios.

Las autoridades llevan hechas más de 1.300 prisiones.

Van registrados 50 muertos. El número de heridos que son conducidos á los hospitales es muy crecido.

La ira del populacho llega á tal extremo que varios cortejos fúnebres han sido atacados.

El descanso dominical

Berlin 14.—En el próximo mes de Setiembre se verificará en esta capital una nueva conferencia para discutir las disposiciones relativas á la aplicacion del descanso dominical en las industrias.

Se asegura que el Gobierno está ultimando un nuevo proyecto de ley modificando las prescripciones referentes á la aplicacion del descanso en los grandes establecimientos industriales.

Obreros de ferrocarriles

Zurich 15.—El Congreso internacional de obreros de ferrocarriles ha inaugurado sus sesiones con asistencia de varios representantes extranjeros.

Uno de sus primeros acuerdos ha sido la creacion de una caja internacional de socorros. Igualmente aprobó varias proposiciones encaminadas al establecimiento legal de la jornada de ocho horas y el que todos los asociados se apoyen mutuamente en caso de huelga, cualesquiera que sean las consecuencias.

De la Argentina

Buenos Aires 15.—La situacion política sigue inspirando aquí serias inquietudes.

Nótase gran descontento en todas las clases sociales.

El Gobierno ha adoptado todo género de precauciones reforzando con tropas y policia aquellos puntos de la ciudad en que la poblacion presenta actitud hostil.

Buenos Aires 15.—Ha sido nombrado gobernador de la provincia de Buenos Aires el Sr. D. Eduardo Olivera.

El Gobierno se halla resuelto á obrar con energía para vencer la insurreccion.

Circula el rumor de que el estado de sitio será proclamado en toda la República.

Las noticias recibidas de La Plata dicen que continúan las escaramuzas en las calles de aquella ciudad.

El Orfeon Pamplonés

Dos periódicos de Santander, de fecha 14, únicos que han llegado á nuestras manos, dan noticia detallada del concurso de orfeones celebrado allí el domingo, pero no aclaran el punto de la supresion del premio de 5.000 pesetas. No hacen más que mencionarla y censurarla, especialmente *La Atalaya*.

En el concurso tomaron parte *El Orfeon Pamplonés*, el *Pinciano* de Valladolid y los tres de Santander *La Sirena*, *La Cantabria*, y *El Montañés*, si bien estos tres últimos sin opcion á premio y sólo para contribuir á la duracion de la fiesta.

Esta se verificó en la plaza de toros, sitio que todos consideran muy poco á propósito para tales actos.

De las reseñas de *La Atalaya* y *El Atlántico* resulta que el Orfeon Pamplonés ocupó el primer lugar en mérito y que, en opinion del público en general, mereció el primer premio. Sin embargo, la decision del jurado fué la que *El Atlántico* dá á conocer en estas líneas:

«El fallo del Jurado declara desierto el primer premio.

Adjudica el segundo al *Pamplonés*. Hace mencion honorífica del *Pinciano*, le concede un accésit de primera, y propone que se le concedan 1.000 pesetas de indemnizacion, ampliando la que marca el reglamento.

Y declara que ha oido con gusto los progresos de los orfeones locales.»

Véase ahora lo que sobre el Orfeon Pamplonés dicen los dos periódicos citados.

De *El Atlántico*:

«Digamos pronto que el público—tomando por su opinion las muchas que hemos oído—adjudica, con casi completa unanimidad, el



REMEDIO INFALIBLE sin dolor para la completa curación de los callos de los pies. Remueve los callos blandos y duros, juanetes y toda clase de callosidades. De venta en las principales droguerías y boticas. En Pamplona: M. NEGRILLOS.

TALLER DE IMÁGENES

DE TODAS CLASES DE D. SEBASTIAN SENABRA, Casanova, 10, Barcelona

Casa especial para imágenes en madera y piedra.

VINICULTORES

Para conservar, bonificar y mejorar los vinos, usad el **SALIFERO** único agente conservador que no contiene sustancias extrañas al vino y no perjudica a la salud. Seis años de buen éxito.

Para curar el ágrico de los vinos usad el **ASÍDUO** volviendo el vino a su estado primitivo sin precipitarle color ni materia alguna.

ESPECIALIDADES DE LA CASA

Bouquet para ranciar el vino, extractos de Málaga, Jerez, etc. y todos los artículos para la viticultura, y viticultura.

Catálogos gratis al que los pida

R. BOUFILL,

Consultorio químico: Claris, 32 y 34, Barcelona

POR UN MÉTODO ESPECIAL

En dos días se enseña la fabricación instantánea de vinos generosos, licores, jabones, perfumería, tintas, cervezas, etc., sin necesidad de extractos, alambiques ni aparatos, sin emplear sustancias nocivas a la salud y garantizando el resultado al análisis. Puede por este método una sola persona fabricar diariamente mil botellas de diferentes líquidos, sin poseer conocimientos prácticos. El pago de la enseñanza después de los resultados.

Arreglo de vinos picados, ácidos y amargos, garantizando su resultado.

Análisis, degustación y mezclas.

Consultas gratis, mandando el sello para la contestación.

Consultorio químico: Claris, 32 y 34, Barcelona

¡NOVEDAD! ¡NOVEDAD!

FABULOSA BARATURA

LA ASPIRACION CONSTANTE DEL AFICIONADO AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS

20 PESETAS

FRANCO DE PORTE

EN

TODA ESPAÑA

Gran ligereza

PESO

600 gramos.



20 PESETAS

FRANCO DE PORTE

EN

TODA ESPAÑA

PEQUEÑO VOLÚMEN

longitud 16 cent.

altura 10 cent.

El PHOEBUS DETECTIVE nuevo aparato instantáneo de Fotografía, con el cual pueden obtenerse copias de todas las escenas animadas de la vida como grupos, carruajes en movimiento, caballos al trote, al galope, etc.

Con este sencillo aparato todo el mundo puede volverse fotógrafo. Es indispensable acompañar a las cartas de pedidos las 20 pesetas en libranzas, letras, sellos ó cualquier valor de fácil cobro.

Depósito universal de aparatos fotográficos, 34, calle de Fernando VII, Barcelona

Única en España para toda clase de novedades fotográficas.

Se expide gratis el GRAN CATÁLOGO ilustrado con grabados.

DEVOCIONARIOS

DE LUJO

PROPAGANDA

PREMIOS

Completo surtido en la Administración de este periódico.

AGUA DE AZAHAR

DE LA COMPAÑIA FABRIL TENA SEVILLA

RECONOCIDA COMO LA MEJOR por su exquisita fragancia y altas virtudes medicinales.

¿PARA QUÉ SIRVE EL AGUA DE AZAHAR?

He aquí la opinión de los más eminentes médicos.

El AGUA DE AZAHAR de la Compañía Fabril TENA de Sevilla, es el medicamento más seguro, sencillo y eficaz para combatir todos los padecimientos nerviosos y del corazón.

Tómese una cucharada de AZAHAR pura ó bien mezclada con té, tila, manzanilla ó agua azucarada y se conseguirá calmar radicalmente el sistema nervioso, devolviéndole el bienestar al cuerpo y la tranquilidad y energía al espíritu.

Primera calidad: 2,50 pesetas, botella.—Segunda: 1,50 y 2.

EVÍTENSE LAS NUMEROSAS FALSIFICACIONES É IMITACIONES.

Exigiendo siempre la marca registrada La Giralda de Sevilla y la firma TENA en las etiquetas.

Depósitos en las principales Farmacias, Perfumerías y Droguerías de toda España.



MEDITACIONES ESPIRITUALES

DEL V. P. LUIS DE LA PUENTE

La nueva edición consta de seis tomos en 8.º mucho más voluminosos que los de las ediciones anteriores. Su precio es 12 pesetas, encuadrada en pasta. Se vende en la administración de este periódico.

PAPPEL Y SOBRES PARA CARTAS Y OFICIOS.—Variedad y surtido en la Administración de este periódico.

ACEITE MILAGROSO PARA RECOBRAR LA SALUD

ACEITE DE HIGADO DE BACALAO DE JENSEN



ACRADA A LOS NIÑOS

AL POR MAYOR: SRES. VICENTE FERRER Y C. BARCELONA

El Aceite de Hígado de Bacalao de Jensen es el Aceite mejor que se conoce para recobrar la salud perdida; y se prepara en la mayor fábrica de Aceite de Hígado de Bacalao del mundo; siendo, bajo todo punto de vista preferible á los otros aceites ó á las mezclas que lo contienen tanto en Inglaterra como en los otros países; y es muchísimo mas superior que todas las otras clases por su pureza y la facilidad con que se digiere. Como es dulce, agrada mucho á los niños.

Cura la TISIS, los RESFRIADOS, la TOS, la DEBILIDAD GENERAL Y UN SIN NUMERO DE ENFERMEDADES.

El precio es muy moderado.

Se vende en todas las farmacias y droguerías.

NO MAS ENFERMEDADES DE DIENTES!

ELIXIR DENTIFRICO

RR.PP. BENEDICTINOS

de la Abadía de SOULAC (Gironde)

Prior Dom MAGUELONNE

2 MEDALLAS DE ORO

Bruselas 1880 Londres 1884

LAS MEJORES RECOMPENSAS

INVENTADO EN 1373 POR EL PRIOR Pedro BOURSAUD

« El empleo cotidiano del Elixir Dentifrico de los RR. PP. Benedictinos cuya dosis de algunas gotas en el agua, cura y evita la carí; fortalece las encías rindiendo á los dientes un blanco perfecto.

« Es un verdadero servicio rendido á nuestros lectores señalándoles esta antiquísima y útil preparación como el mejor curativo y único preservativo de las Afecciones dentarias.»

Casa fundada en 1807

Agente General: SEGUIN BORDEAUX

Deposito en todas las Farmacias y Perfumerías de Francia y Extranjero.



Devocionario josefino, por D. Enrique de Oso, P.º, r.º. Se vende á 2 pesetas en la Administración de este periódico.

LA CATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados ciento dos edificios á la Excelentísima Diputación de Navarra y además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan sólo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina, por consecuencia, todos sus fondos. Comisionado principal en Navarra, Sebastian Gastearena y Egúzquiza

Zapatería, 35, 2.º, PAMPLONA

EL QUINIUM LABARRAQUE

única preparación

de este género APROBADA por la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS, es el vino de quina en su más alto grado de concentración y de potencia.

« El Quinium Labarraque es uno de los mejores tónicos que pueden emplearse para combatir la debilidad de constitución ó aquella que es consecuencia de diversas enfermedades.»

« La administración del Quinium seguida durante quince días, un mes y aun más, según el grado de deterioro físico á que los enfermos habian llegado, ha producido una tonificación gradual, un aumento de potencia digestiva, y por consiguiente una mejoría tan rápida que no era posible dudar de la acción del Quinium.»

D. WAHU Médico principal de los Hospitales de Argelia.

Fabricación y origen: Casa L. Frere, 49, rue Jacob, Paris; venta en todas Farmacias

LA MASONERÍA EN ESPAÑA

ENSAYO HISTÓRICO

por D. Mariano Tirado y Rojas.

Tomo I. Publicado con permiso de la Autoridad eclesiástica. Se vende á 2 pesetas en la Administración de EL TRADICIONALISTA.

En todas las Farmacias, Perfumerías y Bazares

La VELOUTINE

Preparado al Nicreto por OH^{te} FAY, Parfumeur

PARIS - 9, Rue de la Paix, 9 - PARIS

INTRODUCTIO

IN SACRAM SCRIPTURAM

ad usum scholarum Pont. Seminarii Romani et Collegii Urbani de Propaganda Fide, auctore UBALDO UBALDI.—Tres tomos.

Se vende á 22,75 pesetas en rústica y á 28 en pasta entera.